



奮起湖 — 我們在南部的福傳

Fenchihu - our mission in the South



聖神修女會來台 30 年後，修女們勇敢地往南部探險，在嘉義山區的小地方—奮起湖開始福傳工作。聖言會的龐神父已在多年前開始當地的傳教工作。兩位開墾者之一的高婉德修女描述她們抵達奮起湖的盛況：

我們在下午 2:15 安全抵達奮起湖。就如朱神父建議的，我們在上午 11:15 到嘉義市聖言會會館，稍做休息並喝點飲料。神父們都很歡迎我們加入他們在南部的傳教行列。午餐後帶著他們的祝福離開嘉義市，駛往奮起湖。當我們抵達大門時，張素治修女（另一位開墾者）見有一串鞭炮掛著。我按響喇叭，有一個人跑出來點燃鞭炮，我們就這樣駛入了奮起湖本堂。沈小姐和當地一些居民也在那裡歡迎我們。住在本堂下坡的龐神父本以為他一聽到鞭炮聲就知道我們到了；但他卻把助聽器關掉，還得請一位女孩子下去叫他。我們的二間小臥室還需要修理，不過為第一個晚上已準備好床。除了床，一無所有。

翌日清晨 5:45，我去聖堂，看到一位待產的孕婦坐在外面。沈小姐請她稍等一會兒，為讓張修女在場見習幫忙。彌撒前，我去找張修女時，嬰兒已誕生。當天下午我們出去走走，認識環境，回來時診所內有二位受傷者需要縫合傷口。不久，又來了一位孕婦，產下一名女嬰。

現在是晚上 8:30，張修女埋首有關助產的書本。以後她須要自己一個人接生，所以她努力加強這方面的學問和技術，天主也會助佑她的新使命。

已經是晚上 9:15，有五個男人帶來一個跌傷的醉漢。好像天主在說，這裡有足夠的工作等著我們去做。

Almost thirty years after the arrival of the first SSpS in Taiwan, the Sisters ventured south and began their mission work in the little place of Fenchihu in the mountains of Chiayi County, joining Fr. Pott, SVD, who had started that mission many years ago.

Sr. Bernwardine Gottwald, one of the first two pioneers, writes about their arrival:

We arrived safely at 2:15p.m. in Fenchihu. We were already at 11:15a.m in the Provincial House of the SVD (Chiayi), had a drink and rested until dinner, as Fr. Chu advised us. The Fathers all welcomed us to their mission in the south and with their blessing we left right after dinner.

When we arrived at the gate of the mission, Sr. Victoria Chang [the second pioneer]

Saw the firecrackers hanging. I blew the horn and a man ran to light the firecrackers and we drove into Fenchihu Mission. Miss Bernadette Shen and some people were there to welcome us. Fr. Pott, who lives a little down, thought the firecrackers would tell him of our arrival. But he had his hearing aid turned off and a girl went down to call him. Our two little sleeping rooms still needed repair but were ready in the evening just with a bed, nothing else.

When I went down to the church the next morning at 5:45, I saw a mother sitting outside. Before hl. Mass, when I went to look for Sr. Victoria, I saw the baby was just born.

This afternoon we went through the village and when we came back there were two patients in the clinic with wounds that had to be stitched and later there came the second mother, who gave birth to a baby girl.

Now it is 8:30 p.m. Sr. Victoria is studying a book about maternity. If she has to do it all alone, she still has to learn many things. But God will help her in this new endeavor.

Just now, at 9:15 p.m., five men bring a drunken, wounded man. God seems to tell us that there is work enough to do.